

Průběh obhajoby bakalářské práce:

La terminologie grammaticale franco- tchèque

- 1) V práci poskytl jsem informaci o tom, jakým způsobem jsem vyhledávala české ekvivalenty ke francouzským termínům. Prosím o upřesnění při obhajobě.
- 2) Jak uvádíte v metodické části, odliška kondicionála je současně francouzštině problematická, neboť je považována jednak za čas indikativu a jednak za slovesný spisov. Ve vašem glossáři se objevuje tento pojem na str. 24, kde tuto informaci správně uvádíte, stejně jako i dvojitý možný překlad. Jeho uvedení na str. 42 je ale karadijčí, jak z hlediska příkladu, tak i vysvětlení daného pojmu. Jak by měla vypadat definice a adekvátní český ekvivalent?
- 3) Na str. 4 čtené ryčok: "Le terme désigne un mot ou une expression spécialisée qui possède un sens concret dans un domaine particulier. Pokušte se vysvětlit, proč mi v této věci nenabízíte sloveso désigne a čím by bylo možné to nahradit."
- 4) Na str. 12 uvádíte lexikální a sémantické kalčky. Exemplifikujícím je však příklady z obecného jazyka, ačkoli se kapitola týká klarifkace termínů. Pokušte se najít tedy jiné příklady, které náležejí skutečně do oblasti gramatické nebo alespoň lingvistické terminologie.
- 5) Jak jste postupovala při tvorbě glossáře a kde jste hledala/ověřovala terminologické ekvivalenty?
- 6) Nahrála jste ve francouzské gramatické terminologii na jednotnost ekvivalenci mezi francouzštinou a češtinou?
Práce psána ve francouzském jazyce.
Obhajoba vedena ve francouzském jazyce

Členové zkušební komise:

Doc. PhDr. Marie Fenclová, CSc.

PhDr. Robert Vorel, CSc.

David Eugene Franklin, B. A.

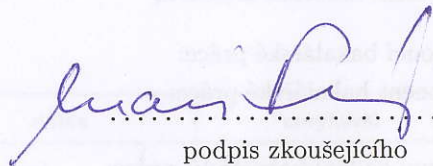
Bc. Skyland Václav Kobylak

PhDr. Dagmar Kolářková, Ph.D.

PhDr. Hana Potměšilová

Klasifikace: *vyborné*

Datum obhajoby: 30. května 2012



.....
podpis zkoušejícího